

ПЕРШИЙ ВИПУСК

Номер

1

НАША ГАЗЕТА

ПРО НАС. ДЛЯ НАС.



Починаємо!

У ЦЬОМУ
ВИПУСКУ:

Це лише початок.
Ми створюємо це місце
разом.

КОНКУРС!
Придумай
назву для
нашої газети



ПІЗНАЙТЕ НАШИХ
АМБАСАДОРІВ

Люди, які
створюють газету



КОНКУРС НА
НАЗВУ ГАЗЕТИ

Маєш ідею?
Повідом нас!



ЩО НАС ЧЕКАЄ?

Події та плани на
найближчі місяці



ЗА КУЛІСАМИ
НАШОЇ РОБОТИ

або як ми
працюємо щодня

Дякуємо, що ви з нами!

Починаємо!!

Трохи з цікавості, трохи з необхідності, а трохи тому, що нам просто є про що розповісти.

Це не чергова «корпоративна газета», яку ви переглянете за кавою і забудете. Це місце, де ми хочемо зафіксувати те, що відбувається в наших офісах між нарадами та щоденними справами. Історії, ідеї, люди - тобто Ми. 😊

Серцем редакції є наші Амбасадори — співробітники з різних офісів та компаній, які допомагають підбирати теми, шукати цікаві історії та спільно створювати нові випуски. Завдяки їм ми можемо показати, що відбувається поруч із людьми та місцями, які щодня створюють Групу EuroComfort.

Ми не обіцяємо досконалості. Ми обіцяємо автентичність. Буде трохи натхнення, трохи закулісся, іноді щось, що розвеселить, а іноді — щось, що змусить задуматися. Це лише початок, тож... давайте творити це разом! 🙌

З повагою! 😊

ПОВІДОМИТИ ПРО ТЕМУ В ГАЗЕТУ

Найкращі історії трапляються щодня — у командах, на виробництві, в офісах, під час спільних заходів. Тому ми чекаємо саме на ваші ідеї, теми та натхнення!

- 👉 У вашій команді сталося щось цікаве?
- 👉 У вас є тема, про яку варто розповісти?
- 👉 Ви знаєте людину, яку варто показати або відзначити?
- 👉 А може, ви самі хочете написати кілька слів?

Не обов'язково мати готову статтю - достатньо лише ідей!

Якщо не знаєте, як перетворити його на текст, ми допоможемо. Свої пропозиції ви можете надсилати Амбасадорам у своїх компаніях. Чим більше ваших історій, тим більш справжньою, цікавою та створеною людьми, які її читають, буде наша газета.

Ось контакти амбасадорів!

АМБАСАДОР У EUROLINE

Erwin Humski
✉ erwin.humski@euroline.com.pl

АМБАСАДОРКИ У EUROCOMFORT

Monika Biernat
✉ m.biernat@euro-comfort.pl
Marta Klechta-Leszczyk
✉ m.klechta@euro-comfort.pl

АМБАСАДОРКА У TB FOAM SOLUTIONS

Marta Szudobaj
✉ m.szudobaj@tbfoamsolutions.pl

АМБАСАДОРКА У TEXTIL

Danuta Mikoś
✉ d.mikos@textil-boleslawiec.pl

ГОЛОВНА РЕДАКТОРКА

Magdalena Maćkowska
✉ m.mackowska@tbpolska.eu

АМБАСАДОРКА У TB POLSKA

Ewelina Ściesielska
✉ e.sciesielska@tbpolska.eu

АМБАСАДОРКА У TB LOGISTICS

Marta Magdańska
✉ m.magdanska@tblogistics.pl

АМБАСАДОРКИ У BRINKHAUS

Marlena Bekier
✉ m.bekier@brinkhaus.pl
Natalia Porzyc
✉ n.porzyc@brinkhaus.pl
Sylwia Słowińska
✉ s.slowinska@brinkhaus.pl

Чекаємо на ваші ідеї! 🙌

Шановні колеги,

Цього року в Бохольті ми відзначаємо 50-річчя історії нашої компанії. Більше 25 років тому саме звідти почався й наш шлях до Лешна. Те, що починалося в невеликих масштабах, переросло у важливий філіал, до складу якого входять EuroComfort, Euroline, TB Logistics та TB Foam Solutions.

Щодня ви всі робите важливий внесок у те, щоб наші продукти доходили до клієнтів по всій Європі та за її межами. Саме ваша відданість має ключове значення, і я дуже радий, що зараз виходить перший спільний корпоративний бюлетень для наших польських компаній.



Особливо цінним є те, що ця ініціатива реалізується самими працівниками. Вже сьогодні я хотів би подякувати всім, хто з великою відданістю підтримує цей журнал. Такий підхід не є чимось само собою зрозумілим і заслуговує на увагу та визнання.

Бажаю вам багато радості від читання першого випуску і сподіваюся, що цей журнал принесе багато цікавих спостережень, ідей та спільних натхнень.

З повагою,
Thomas Busskamp

ЩО НАС ЧЕКАЄ? Запиши в календар!

GOOD
things
ARE
COMING

Червень



ВЕЛОСИПЕДНА СТОЛИЦЯ ПОЛЬЩІ

Червень ми проводимо активно, і як група EuroComfort набираємо кілометри для Лешна! Приєднуйтесь до змагання! Вже незабаром ми дізнаємося переможця!



Серпень



СЕРПЕНЬ – ЩОСЬ ДЛЯ ДІТЕЙ!

Ми працюємо над черговою ініціативою. Незабаром ми розкриємо подробиці! Слідкуйте за новинами!



Липень



ПРОФІЛАКТИЧНІ ОБСТЕЖЕННЯ ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ

У липні ми повертаємося з профілактичними обстеженнями. Деталі щодо термінів та реєстрації - у листівках та на порталі iPersonel.



Весь рік



ПРОСУВАЄМО ЦІННОСТІ ТА СТАНДАРТИ

Ми продовжуємо цикл просування цінностей. Щомісяця - нові теми, знання та практична частина. Будьте в курсі!



Будьмо разом –
ми творимо
чудові речі!



ПОЗНАЙТ наших амбасадорів!

Team Leszno



Team Bolesławiec



Team Kostrzyn



З самого початку ми хотіли, щоб цей бюлетень створювався людьми і для людей. Щоб у ньому знайшлося місце для справжніх історій, повсякденних вражень, успіхів, захоплень та подій, які відбуваються навколо нас щодня.

Тому до співтворчості над проектом ми запросили Амбасадорів - співробітників усіх наших польських компаній, які самі вирішили долучитися до створення нашого бюлетеня. Саме вони найближчі до людей, знають специфіку своїх команд і допомагають помічати теми, які часто випадають з поля зору у повсякденній метушні.

Познайомтеся з людьми, які складають серце нашої редакції та допомагають надати цій газетці винятковий, корпоративний характер. 😎

Ми створюємо цю газету разом!



МИ ПОРУЧ ІЗ
ЛЮДЬМИ



МИ ОБ'ЄДНУЄМО
КОМАНДИ



МИ ДАЄМО
ПРОСТІР



МИ ТВОРИМО
РАЗОМ



**Erwin
Humski**
Euroline

З 2024 року працюю у відділі калькуляції в Euroline. Після роботи я найбільше люблю подорожувати і фотографувати світ навколо себе. Я вже відвідав кільканадцять країн, і найбільше мене захоплюють люди, їхнє повсякденне життя та місцева культура. Фотоапарат супроводжує мене майже всюди - завдяки йому я можу зафіксувати унікальні місця, моменти та історії.



**Monika
Biernat**
EuroComfort

З 2019 року працюю в EuroComfort на посаді асистента керівництва. У вільний час я - дружина, мама 11-річного Франка та велика любителька собак, особливо моєї Грети. Я обожнюю подорожі, відкриття нових місць, гарну музику та книги. Нещодавно я також почала втілювати одну зі своїх мрій - навчаюся грі на фортепіано.



**Marta
Klechta-Leszczuk**
EuroComfort

З 2005 року працюю в EuroComfort, зараз на посаді керівника відділу підтримки та адміністрації логістики. Я дружина і мама. Мій чоловік Маріуш працює в Euroline, тому у нас багато спільних справ. У вільний час ми займаємося фотографією. Я люблю подорожі. Останнім часом моєю домашньою пристрастю є вирощування овочевого городу. Я також колекціоную взуття ;-)



**Marta
Magdańska**
TB Logistics

З 2019 року працюю в Групі EuroComfort, спочатку в EuroComfort, а зараз у TB Logistics у відділі експедиції. У приватному житті я дружина та мама 9-річного Матеуша і 8-річної Магдалени. Після роботи я люблю читати, співати та писати. Результатом останнього захоплення є дві дитячі книжки: «Бобціо та матчі зі спідвею» та «Габі. Перший день у дитячому садку».



**Marta
Szudobaj**
TB Foam Solutions

У TBFS я відповідаю за управління якістю. Я уродженка Познані, яка замість того, щоб збирати речі, воліє колекціонувати спогади з подорожей. За освітою - технолог-полімерник, за покликанням - любителька культури, спорту та мистецтва. У вільний час мене можна зустріти на велосипеді, за випалюванням деревини або під час розмови про поезію, музику чи спорт.



**Danuta
Mikoś**
Textil Bolestawiec

У Textil я працюю з 2010 року. Зараз я займаюся управлінням якістю. Я дружина і мама двох дорослих дітей. У моєму домі також живуть три коти та собака, з яким я щодня прогулююся лісовими стежками. Я обожнюю книги, гірські походи Карконошами та Ізерами, а також вирощування незвичайних сортів помідорів та пеларгоній ;)



Natalia Porzyc - Sylwia Stowińska
Marlena Bekier
Brinkhaus Polska

Наталія працює в Brinkhaus з 2013 року і є спеціалісткою у відділі контролю якості. Сильвія працює в компанії з 2004 року і наразі відповідає за її функціонування як керівниця цеху, а Марлена з 2019 року підтримує організацію роботи компанії в адміністративній сфері. У повсякденній роботі кожна з нас працює в іншій сфері. Завдяки цьому ми можемо поглянути на життя нашої компанії з різних точок зору та показати його в газетці очима співробітників. Після роботи ми любимо подорожувати, відкривати для себе нові місця та радіти дрібницям. Ми віримо, що варто насолоджуватися життям, пізнавати світ та радіти щоденним моментам.



**Ewelina
Ściesielska**
TB Polska

З 2023 року працюю у відділі бухгалтерії TB Polska. Після роботи найчастіше беру до рук фотоапарат і фотографую природу та архітектуру. Також люблю хорошу психологічну літературу, трилери та музику 80-х і 90-х років. Вільний час найчастіше проводжу активно - на велосипеді та у пошуках цікавих кадрів.



**Magdalena
Maćkowska**
TB Polska

Я працюю в організації з 2008 року. Наразі в TB Polska я займаюся плануванням та координацією комунікаційних заходів, а також ініціатив з Employer Branding у польських компаніях. Поза роботою я - дружина та мама двох доньок - Лілі та Лаури. У вільний час я найчастіше подорожую, відкриваючи для себе нові місця, смаки та джерела натхнення.

Разом
ми можемо
більше



Ми підтримали WOŚP!



25 січня 2026 року під час 34-го фіналу «Великого різдвяного благодійного оркестру» було зібрано понад 260 мільйонів злотих. Група EuroComfort також зробила свій внесок - ви поповнили нашу фірмову електронну скарбничку від Mastercard® на суму **4270 злотих**. Цьогорічний фінал проходив під гаслом «Здорові животики наших дітей» з метою підтримки діагностики та лікування захворювань шлунково-кишкового тракту у наймолодших пацієнтів. Дякуємо за участь у нашій ініціативі!



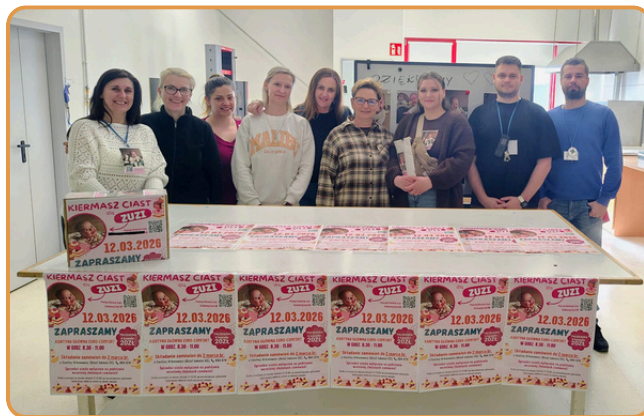
«Пончики в ручку» – солодка благодійна акція

12 лютого 2026 року, у традиційний Жирний четвер, ми отримали наочний доказ того, що поїдання пончиків корисне для здоров'я. Цього разу **Мартинці** (доньці нашого співробітника), Домініку, Томку та Губерту, тобто героям цьогорічної акції «Пончики в ручки». Завдяки вашій активності, відкритим серцям і слабкості до солодощів ми з'їли **1753 пончики** та зібрали суму **13 337,40 злотих**. Дякуємо за ваш Великий дар серця!



Ярмарок випічки для Зузі

Зузі Срода, донька нашої співробітниці, народилася в липні 2025 року з синдромом Дауна (трисомія 21). Щоб допомогти у лікуванні дівчинки, співробітниця Відділу якості компанії EuroComfort виступили з ініціативою організувати ярмарок тістечок. Саме завдяки їхній відданості, енергії та великому серцю акція завершилася величезним успіхом. **63 особи та 4 кондитерські разом спекли 100 тортів**, з яких було сформовано 657 пакунків із солодощами. Завдяки продажу та підтримці Правління Групи вдалося зібрати **18 000 злотих та 70 євро**. Браво, МИ!



Ми посадили 4000 дерев

Доросле дерево за рік виробляє до 140 кг кисню, тобто стільки, скільки споживає одна доросла людина, а нам на території Надлісництва Влошаковіце вдалося посадити близько **4000 саджанців!**

Наш спільний внесок у збереження довкілля приносить плоди протягом наступних років. Дякуємо всім за участь. Сподіваємося, що окрім роботи це також була гарна нагода для згуртування колективу та спільного проведення часу в менш офіційній атмосфері.



ПЕРЕВАГИ

- зниження температури у найближчому оточенні
- покращення поглинання дощової води
- більше поглинених забруднень з повітря
- додатковий кисень для близько 4000 осіб





Травень у ритмі жіночого здоров'я

Здоров'я не терпить відкладання на потім, тому ми вкотре зробили ставку на профілактику та організували **мамографічні** обстеження для наших співробітниць.

Цьогорічна акція викликала великий інтерес - у ній взяли участь **151** жінка. Обстеження відбулися на території підприємств у Лешчині та в компанії Brinkhaus, що дало можливість зручно пройти профілактику безпосередньо на робочому місці.

Мамографія може врятувати здоров'я, а то й життя - саме тому так важливо знайти на неї час. Ми раді, що так багато жінок сказали здоров'ю «так».



Великий розпродаж в аутлеті!

Дивани, канапи, крісла, матраци, ковдри та подушки — цього річний розпродаж привернув увагу багатьох зацікавлених осіб як серед працівників, так і серед мешканців регіону.

Широкий вибір товарів, привабливі ціни та можливість придбати високоякісні товари для дому зробили цю подію надзвичайно популярною. Це була чудова нагода знайти щось для себе та переконатися, наскільки широким є асортимент продукції, що виробляється на наших підприємствах.

Дякуємо всім відвідувачам за участь і вже сьогодні запрошуємо на наступні розпродажі!



600 коробок добра для Зої

12 червня ми вкотре довели, що допомога іншим у нас у крові. У наших компаніях у Лешчині відбувся ярмарок випічки на користь Зої Жепецької - онуки нашої співробітниці, яка мужньо бореться з рецидивом раку ока.

Завдяки величезній заангажованості співробітників, підтримці Правління Групи та всім, хто випікав, купував і просував акцію, вдалося продати аж 600 коробок з тістечками! Результат? На рахунок збору надійшла вражаюча сума - **16 326 злотих**.

Особливу подяку висловлюємо Йоанні Сметалі, Віолетті Корницькій та Зофії Валковіак, які були ініціаторками та головними організаторками всього ярмарку. Дівчата, ви зробили чудову роботу!

Вкотре ми всі довели, що в нашій корпоративній спільноті не бракує людей з великим серцем. Дякуємо кожному, хто доклав свою лепту до цієї акції. ❤️



НАШІ ЦІННОСТІ

наша сила!

ПРОГРАМА ПРОСУВАННЯ ЦІННОСТЕЙ ТА СТАНДАРТІВ

Як це працює?

У рамках програми ми будемо:

- пояснювати, у чому полягає суть окремих правил,
- показувати, чому вони важливі,
- запрошувати до участі в акціях, ініціативах та спільних діях.

Ми хочемо, щоб цінності та стандарти були чимось більшим, ніж просто теорією - щоб вони були зрозумілими, близькими та присутніми у нашій повсякденній роботі. Адже кожен із нас впливає на те, яку організаційну культуру ми разом будемо.

Цінності та стандарти - це щось більше, ніж просто записані правила. Це спосіб, у який ми співпрацюємо, приймаємо рішення та формуємо нашу повсякденну культуру роботи. Саме тому ми започаткували програму, що просуває цінності та стандарти, яка має нагадувати про те, що для нас важливо, та демонструвати передові практики на ділі.



Чому ми це робимо?

Адже стандарти - це не «чийсь вимоги» і не дрібний шрифт у договорі. Це наші дії, рішення та поведінка, які мають значення - на виробництві, в офісах та у повсякденній співпраці. Щомісяця ми зосереджуємося на іншій темі - від безпеки, умов праці та прав працівників, через чесність, взаємну повагу, аж до екологічної відповідальності та щоденних передових практик.

Квітень

ВСТУП - ЩО ТАКЕ ЦІННОСТІ ТА СТАНДАРТИ?

У квітні ми провели освітню кампанію, в рамках якої розповіли, чим займається наша Група та яких стандартів якості, етики та відповідальності ми маємо дотримуватися, щоб виправдати очікування наших клієнтів.

Ми показали, що для нас важливо - від якості продукції, підприємництва та чесності до турботи про довкілля та людей.

Співробітник є важливою ланкою в усьому ланцюгу - саме від нас усіх залежить, як нас сприймають і які відносини ми будемо щодня.



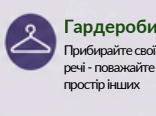
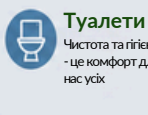
Травень

МИ ДБАЄМО ПРО СПІЛЬНИЙ ПРОСТІР

У травні в наших офісах з'явилися інфографіки, які нагадують про правила дотримання порядку в спільних приміщеннях.

Ми дбаємо про те, щоб такі приміщення, як їдальні, туалети та роздягальні, були чистими, доглянутими та зручними для всіх.

Хороші звички кожного з нас допомагають нам почуватися комфортно та краще співпрацювати.



Спільний простір — це спільна відповідальність — дбаймо про нього щодня!

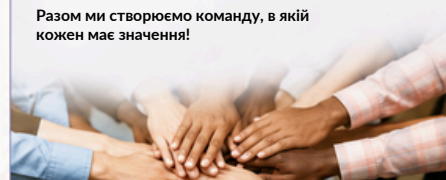
Червень

РІЗНОМАНІТНІСТЬ ТА ІНКЛЮЗИВНІСТЬ

У червні ми розглянули тему різноманітності та інклюзивності, оскільки у наших компаніях працюють люди різних національностей, культур та з різним досвідом.

Ми віримо, що різноманітність збагачує нас, а взаємна повага, відкритість і розуміння створюють середовище, в якому кожен може почуватися прийнятим і цінуваним.

Разом ми створюємо команду, в якій кожен має значення!



Різнороманітність нас об'єднує, інклюзивність надає нам сили!



ЩО ДАЛІ?

Попереду нас чекають наступні місяці та нові важливі теми, пов'язані з просуванням цінностей.



МУЛЬТИДИСЦИПЛІНАРНА ЛОГІСТИЧНА КОМАНДА з EuroComfort

Переможець конкурсу «Компас цінностей співробітників групи EuroComfort»

Команду сформували дівчата з логістичного підрозділу EuroComfort - Iza, Marta, Sławka, Aga і Martyna.

Саме їхні гасла набрали найбільшу кількість голосів. Вітаємо!

Окрім команди з логістики, до конкурсу долучилися:

- «Тринадцятка з пазуром» (EuroComfort),
- Musterbau/DPW (EuroComfort),
- «Чарівники HR» (TB Polska),
- «Якісники» (EuroComfort),
- «Текстилянки» (Textil).



Представляємо

КОМПАС ЦІННОСТЕЙ СПІВРОБІТНИКІВ
ГРУПИ EUROCOMFORTЧесність у діях,
довіра у відносинахЗдоров'я та життя
понад усеПовага - це норма,
а не бонусГарні умови
роблять різницюМи підтримуємо, а не
заважаємо, кожному даємо
шанс на розвитокМи дбаємо сьогодні,
щоб було завтраДитинство - це право,
а не роботаКожен інший -
кожен важливийСемінари ІКЕА
на нашому підприємстві«Найкращі ідеї народжуються
там, де люди працюють разом».Karol Bojarski
Директор з управління якістю

Наша компанія мала честь бути господарем міжнародного воркшопу, присвяченого методам контролю виробничих процесів, який проводили тренери нашого Клієнта – компанії ІКЕА.

У заході взяли участь представники категорії **Filled & Storage Textiles** (текстильні вироби з наповнювачем та текстиль для зберігання – продуктова категорія EuroComfort), **Comfort Seating** (комфортні меблі для сидіння – продуктова категорія Euroline), а також компанії **Franc Gardiner** – постачальника рулонних штор і декору для вікон. Гості з Литви, Румунії та Польщі представляли сфери якості та інженерії процесів.



Теоретична частина охоплювала методологію **DMAIC** та цикл Демінга (**PDCA**), які використовуються в управлінні проектами та безперервному вдосконаленні процесів. Учасники також ознайомилися з методами визначення «Голосу Клієнта» (**VOC**) та перетворення його очікувань у критично важливі для якості (**CTQ**) і процесу (**CTP**) параметри. Отримані знання були використані під час практичних вправ, що включали спостереження та картування процесу виробництва подушок **KUDDARNA** та **ÄLVGRÄSMÅL**. Результатом роботи команд стало розроблення карт процесів та проведення аналізів **FMEA** (**Failure Mode and Effects Analysis** – аналіз видів і наслідків потенційних відмов), які допомагають виявляти потенційні ризики та запобігати помилкам ще до їх виникнення.

Одним із найцікавіших елементів воркшопу став практичний аналіз систем вимірювання **MSA**. На прикладі подушок **MALINDA** учасники оцінювали як вимірювані характеристики, наприклад ширину виробу, так і атрибутивні характеристики, пов'язані з візуальною оцінкою. Ця вправа показала, наскільки великий вплив на результати мають умови проведення вимірювань, спосіб поводження з виробом та знання критеріїв оцінювання.

Уже у вересні ми знову зустрінемося під час другого модуля воркшопу, присвяченого методам статистичного контролю процесів (**SPC**) та аналізу здатності виробничих процесів.

Дякуємо всім учасникам за активну участь та залученість. 🚀

ЕКОЛОГІЧНИЙ АУДИТ

на заводі з виробництва піни TBFS



**KOLEJNY KROK
W KIERUNKU
DOSKONAŁOŚCI!**

Чотириденний аудит, який відбувся 18–21 травня, став великим викликом для всієї команди заводу з виробництва пінополіуретану TB Foam Solutions. Від самого початку команда інтенсивно працювала над виконанням амбітних вимог і дотриманням встановлених термінів. Уже на початку процесу Аудиторка зазначила, що підприємство поставило перед собою надзвичайно складні та амбітні цілі.



Вона також припускала, що реалізувати всі заплановані заходи у визначений термін може виявитися неможливо, і може виникнути необхідність змінити графік. Проте завдяки залученості працівників, ефективній організації роботи та послідовній співпраці всіх підрозділів вдалося досягти повної відповідності вимогам у встановлений термін, підтвердивши високі організаційні стандарти та ефективність впроваджених екологічних рішень.

Після завершення аудиту завод TB Foam Solutions отримав позитивний результат, а сама Аудиторка не приховувала свого визнання щодо рівня підготовки компанії. Особливе враження на неї справили сучасні рішення, впроваджені на підприємстві, високий рівень екологічної свідомості команди та розвинена організаційна культура.

Успішне проходження першого аудиту є важливим кроком у розвитку компанії та підтвердженням того, що амбітних цілей можна досягти завдяки спільним зусиллям і наполегливості всієї команди.

Галузь під мікроскопом

- факти, які впливають на наш комфорт

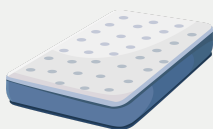


Щодня ми створюємо продукти, які впливають на комфорт мільйонів людей. Але чи знаємо ми, скільки цікавих фактів приховується за сном, відпочинком та ергономікою? У цій рубриці ми ділимося фактами з нашої галузі, які показують, що комфорт – це не лише питання зручності, а й здоров'я та якісного відновлення організму.

Цікавинки випуску – піна



Під час однієї ночі ми змінюємо положення тіла від 20 до 40 разів. Часто це пов'язано не зі стресом, а зі спробами знайти більш зручне положення для сну.



Протягом ночі організм може втратити до пів літра вологи. Саме тому належна вентиляція матраца впливає на якість сну.



Найглибша фаза сну зазвичай настає приблизно через 90 хвилин після засинання. Навіть незначний дискомфорт може порушити цей важливий етап відновлення.



Найважливішою є не жорсткість матраца. Ключове значення мають правильна підтримка тіла та зменшення тиску на плечі й стегна.



Вискоеластичні піни повертаються до своєї первісної форми навіть у тисячі разів швидше, ніж класичні пружинні наповнювачі.

ДЕМОКРАТІЯ В ІДАЛЬНІ, АБО ВЕЛИКІ ВИБОРИ ПРЕДСТАВНИКІВ ПРАЦІВНИКІВ 2025/2026

У житті нашої компанії є події, які викликають більше емоцій, ніж ранкова кава з автомата, і об'єднують людей краще, ніж спільні пошуки скріпки в офісі. Так, мова йде про вибори Представників працівників! Останні місяці показали, що працівницька демократія у нас процвітає. Ідальні перетворилися на виборчі дільниці, ручки працювали на повну потужність, а виборчі комісії стежили за всім з точністю, гідною найкращих аудитів якості.

Разом ми
маємо
вплив



EuroComfort – вибори у дві зміни



У EuroComfort вибори відбулися раніше – 13 листопада 2025 року, і, відповідно до виробничого духу компанії, голосування проводилося у два тури. Явка склала 33%.

Найбільшу довіру працівників отримали:

- Daria Jabłońska
- Wioletta Frąckowiak
- Katarzyna Spyrka

Textil Bolesławiec – рекордна мобілізація!



23 квітня 2026 року в Textil Bolesławiec емоції були більшими, ніж під час розіграшу в лотерею LOTTO. Явка досягла вражаючих 86%, а це означає лише одне: працівники знають, що їхній голос справді має значення.

Після напруженої, але цілком чесної боротьби перемогу здобули:

- Zdzisława Kubica
- Monika Janiszewska
- Marzena Błędnik

TB Polska - вибори на найвищому організаційному рівні



27 квітня 2026 року свій виборчий день переживала також компанія TB Polska у Лешно. Голосування пройшло спокійно та відповідно до регламенту, а явка склала 79%.

На чотирирічний термін були обрані:

- Anna Moryson
- Jędrzej Apolinarski
- Michał Janaszek

TB Logistics - колектив зробив свій вибір



9 червня 2026 року настав час виборів і в TB Logistics у Лешно. При явці 69% працівники визначили, хто представлятиме їхні інтереси протягом наступних років.

На чотирирічний термін були обрані:

- Sebastian Witek
- Joanna Kubacka-Rudzka
- Krystian Wawrzyniak

Хоча вибори завжди пов'язані з певним хвилюванням, одне залишається незмінним – величезна залученість наших працівників. Кожен відданий голос є доказом того, що разом ми будуємо робочі місця, засновані на діалозі, співпраці та взаємній повазі.

Щиро вітаємо всіх обраних Представників працівників та дякуємо кандидатам за готовність діяти на благо своїх колективів.

Ми надихаємо та співпрацюємо



МАЙБУТНЄ ПОЧИНАЄТЬСЯ ІЗ ЗУСТРІЧЕЙ

Ярмарок вакансій



У квітні в Лешно відбувся перший Ярмарок освіти та праці, який зібрав людей, зацікавлених у професійному розвитку, навчанні та практичному знайомстві з ринком праці. Під час заходу, що проходив у Вищій гуманітарній школі в Лешно, ми представили наші компанії з Лешно.

На учасників чекали вакансії та пропозиції стажування, зустрічі з роботодавцями, майстер-класи, демонстрації та сучасні технології. Це був чудовий простір для здобуття знань, обміну досвідом і налагодження нових контактів.

День синергії



19 травня ми взяли участь у Дні синергії з промисловістю, організованому факультетом лісового господарства та технології деревини Природничого університету в Познані. У заході взяли участь представники деревообробної та меблевої галузей, а компанії Euroline та Групу EuroComfort представляли: Wojciech Turbański, Bartosz Kistowski, Amalia Kołeczko і Katarzyna Dolczewska.

Під час зустрічі ми мали можливість розповісти студентам про нашу діяльність, виклики галузі, а також можливості розвитку та співпраці.

ПІГУЛКИ ЗНАЇ – НАДИХАЮЧІ ЗУСТРІЧІ З МОЛОДДЮ

У травні ми завершили участь у проєкті «Пігулки знань», організованому Познанською політехнікою, у якому взяли участь понад 200 учнів з Великопольщі.

Під час чотирьох зустрічей наші експерти – Ewa Niemczal, Robert Torczyński, Wojciech Turbański, Julita Wawro та Arkadiusz Karaban – розповідали про технології, логістику, професії майбутнього та планування кар'єри. Технічну й організаційну підтримку забезпечували Mariola Smektała та Mateusz Sys.

Це була чудова нагода зустрітися з молодими людьми та разом поговорити про професійне майбутнє.

ТЕМИ

- Кар'єра – це не лише навчання: різні шляхи до успіху
- Роботи в дії – як сучасні технології змінюють промисловість
- Професії майбутнього та трудовий договір без секретів
- Логістика без хаосу – як працює сучасний склад

LEAN НА ПРАКТИЦІ – МОЛОДЬ У ДІЇ

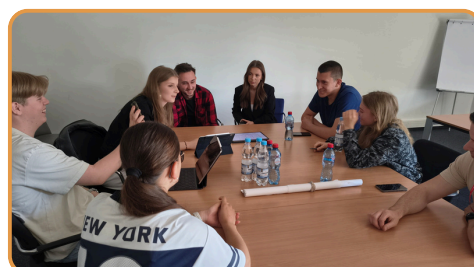
Ми вже вкотре мали задоволення співпрацювати з учнями II Загальноосвітнього ліцею в Лешно в рамках програми «Молодий Lean-лідер». До фінального етапу програми пройшли найкращі команди, завданням яких було практичне застосування знань у сфері Lean Management на виробничому підприємстві.

У межах проєкту учні відвідали Euroline під час трьох зустрічей, які проводили Wojciech Turbański та Відділ розвитку процесів і технологій.

Ліцеїсти ознайомилися зі специфікою нашої діяльності та детально вивчили ключові виробничі процеси. Однією з тем аналізу став процес пакування в Euro 4 – його оптимізація, реорганізація робочої зони та використання інструментів Lean. У реалізації проєкту учнів також підтримували Waldemar Kozłowski, Bartosz Kistowski та Amalia Kołeczko.

Інші команди під керівництвом Damian Bagrowski працювали над питаннями, пов'язаними з підготовкою, дистрибуцією та зберіганням вати.

Попереду на учасників чекає великий фінал програми, який відбудеться в Сопоті. Ми тримаємо кулаки за учнів з Лешно та з гордістю будемо підтримувати їх під час фінальних змагань!



КАР'ЄРНІ ШЛЯХИ

наших працівників

За кожним кар'єрним шляхом стоїть своя історія – перші дні на роботі, нові виклики, здобутий досвід і наступні кроки професійного розвитку. У цій рубриці ми розповідаємо історії наших працівників та їхній професійний шлях.

Від контролера до керівника



DOROTA MILCARZ

Керівник відділу якості Brinkhaus Polska

„Завдяки наполегливій праці, правильному ставленню до людей і своїх обов'язків можна досягти дуже багато.“

МІЙ КАР'ЄРНИЙ ШЛЯХ



КІЛЬКА ЗАПИТАНЬ ДО DOROTA

Як усе почалося?

Протягом багатьох років я працювала в лабораторіях, аж поки не настав момент змінити галузь і розпочати навчання за спеціальністю логістика в Щецинському університеті. Невдовзі після цього я приєдналася до команди відділу контролю якості в Brinkhaus.

Чи були складні моменти?

Так, траплялися моменти сумнівів і запитання: «Чи впораюся я?». Однак великою підтримкою стали керівники та колеги, завдяки яким було легше подолати невпевненість.

Чи допомагає попередній досвід на нинішній посаді?

Безумовно. Проходження всіх етапів професійного шляху дало мені практичні знання, які сьогодні допомагають краще розуміти процеси, вирішувати проблеми та підтримувати інших.

Чи має кожен шанс на розвиток у компанії?

Я вважаю, що так – головне мати залученість, ініціативу та бажання робити більше.

Чого навчила Вас ця професійна дорога?

Того, що завдяки наполегливій праці та доброму ставленню до людей можна досягти справді багато.

Чим Ви найбільше пишаєтеся?

Тим, що мою відданість справі та мою працю було оцінено.

Подальші професійні цілі?

Допрацювати до пенсії – залишилося ще 2 роки 😊

Знайомимося з компаніями Групи



Textil Bolestawiec



на польському ринку
з **1995** року



5 000 m²
площа виробничих та
офісних приміщень



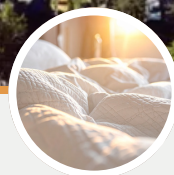
108
кількість працівників



Trzebień поблизу Bolestawca



Виробництво текстильних
виробів, переважно
ковдр як із синтетичним
наповнювачем (поліестер,
ленцинг), так і з
натуральним (вовна,
бавовна, капок, бамбук).

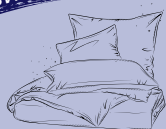


Чи знаєте ви, що...

- компанія існує з липня 1995 року, тобто вже 31 рік, а з 2004 року працює та розвивається під керівництвом pana Thomas Busskamp;
- головний офіс Textil Bolestawiec знаходиться в Trzebień – приблизно за 17 км від Bolestawiec, а не в самому місті, як може свідчити назва;
- у будівлі адміністрації компанії Textil Bolestawiec колись знаходилася їдальня радянських солдатів, а поруч із підприємством був плац для проведення парадів;
- у Textil Bolestawiec раніше виробляли подушки, а машина, яка використовувалася для їх наповнення, сьогодні працює в EuroComfort у Leszno;
- у Textil виробляють переважно ковдри, але не лише поліестерові; також тут виготовляли ковдри з наповнювачем із бавовни, вовни, кашеміру та капоку;
- Textil Bolestawiec стала першою компанією після Badenia Bettcomfort, яка почала використовувати систему Apollo;
- працівник із найдовшим стажем працює в компанії з 1997 року.



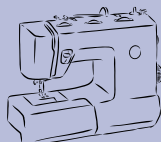
Історія в короткому викладі



Спочатку виробництво охоплювало різноманітні подушки та вироби з натуральної сировини, переважно з вовни, такі як: ковдри, пледи, жилети та капці.



1999-2002



модернізовано машинний парк – придбано дві машини для стібання ковдр і розпочато виробництво ковдр у більшому масштабі



2004



з 2004 року
– член
EuroComfort Group



Сьогодні ми постійно розвиваємося, робимо ставку на якість, сучасні технології та людей, які щодня створюють нашу компанію.

Захоплення НАШИХ ПРАЦІВНИКІВ

Те, що надихає нас поза роботою



**Małgorzata Hyjek -
швачка з Textil**

ПРО
ЗАХОПЛЕННЯ
МИСЛИВСТВОМ



Моє захоплення – мисливство, любов до якого мені прищепив чоловік, який також є мисливцем. Спочатку я супроводжувала його під час лісових походів лише з біноклем, але з часом зрозуміла, що це світ і для мене. Сьогодні я вже 17 років є членом мисливського товариства „Nad Kwisą”.

Мисливство – це не лише полювання. Це також турбота про природу, піклування про популяцію тварин та діяльність на користь довкілля. Мисливці, зокрема, облаштовують кормові поля, будують годівниці та солонці, підтримують відновлення популяції окремих видів, а також допомагають обмежувати шкоду, завдану сільськогосподарським культурам.

Всупереч багатьом стереотипам, діяльність мисливців підлягає суворим правилам, дозволам та охоронним періодам. Це також обов'язки, відповідальність і залученість, які часто реалізуються за рахунок власної праці та коштів.

У мисливстві я найбільше ціную традиції, спільноту та повагу до природи. Вважаю, що за такого значного втручання людини в навколишнє середовище діяльність мисливців і лісівників і надалі відіграє важливу роль у збереженні природи.

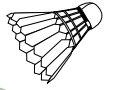
З мисливським привітанням – Darz Bór!



Для мене це не лише
захоплення,
це спосіб жити в гармонії з
природою.



Люди створюють нашу компанію не лише своєю працею, а й тим, чим займаються поза роботою. Захоплення розвивають, надихають і показують, наскільки ми різноманітні. У цій рубриці ми надаємо слово працівникам та їхнім унікальним захопленням.



БАДМІНТОН – СПІЛЬНА ЕНЕРГІЯ

Усе почалося зовсім невинно – з ідеї активно проводити час після роботи. Ми хотіли спробувати щось нове, поєднати рух, гарну розвагу та інтеграцію. Перші тренування були сповнені запитань: з якого поля подавати, як правильно бити по волану і про що взагалі йдеться у всіх цих правилах?

Попри початкові труднощі, ми регулярно поверталися на корт, поступово розвиваючи свої навички та відкриваючи для себе, наскільки вимогливим, але водночас захопливим видом спорту є бадмінтон.

Переломним моментом стала участь у Leszczyńska Liga Debla, де ми змагалися з набагато досвідченішими гравцями. Саме там ми побачили, наскільки високим може бути рівень цього виду спорту і скільки праці стоїть за хорошими результатами. Лігові змагання також принесли нові знайомства, спільні тренування та ще більшу мотивацію до розвитку.

Сьогодні ми вже граємо як у одиночній, так і в парній лігах, маємо на своєму рахунку перші медалі, але найважливіше залишається незмінним – бадмінтон і надалі приносить нам величезне задоволення. Наша корпоративна група наразі налічує близько 8 осіб і постійно доводить, що спорт чудово об'єднує людей – також і поза роботою.

Ми граємо не заради результатів
(хоча вони також тішать), а
насамперед заради
задоволення, руху та гарного
настрою.



Krzysztof, Robert, Marcin i Mariusz з Euroline



ЗМІНИ У ТРУДОВОМУ СТАЖІ З 2026 РОКУ

З 2026 року до трудового стажу можуть зараховуватися не лише періоди роботи за трудовим договором, а й окремі форми професійної діяльності, зокрема: підприємницька діяльність, договори доручення, робота за кордоном чи співпраця у веденні господарської діяльності. Договір підряду (umowa o dzieło) і надалі не зараховуватиметься до трудового стажу.

Що це означає для працівників?

Триваліший трудовий стаж може вплинути, зокрема, на:

- більшу кількість днів щорічної відпустки,
- швидше набуття додаткових відпускних прав,
- інші виплати та пільги, що залежать від тривалості трудового стажу.

Щоб зарахувати попередні періоди професійної діяльності до трудового стажу, необхідно отримати довідку з ZUS і передати її роботодавцю. Документ можна отримати через обліковий запис eZUS, подавши відповідну заяву.

Якщо ZUS не має необхідних даних, можна надати інші документи, що підтверджують виконання роботи, наприклад договори, рахунки, податкові декларації PIT або підтвердження банківських переказів. У такому випадку роботодавець має право перевірити надану документацію.

Більше інформації з цієї теми можна знайти на порталі працівника iPersonel.



Маєте запитання?

Відділ HR завжди до ваших послуг. Запрошуємо до контакту!



ПРО ЩО ВАРТО ПАМ'ЯТАТИ?

☀️ Захищайтеся від сонця

Крем із UV-захистом, головний убір, сонцезахисні окуляри та уникнення найбільшої спеки (з 10:00 до 14:00) – це основа.

💧 Пийте багато води

У спекотні дні організм потребує навіть до 3,5 літрів рідини на день.

☂️ Безпека біля води

Користуйтеся лише офіційними пляжами та ніколи не заходьте у воду після вживання алкоголю.

🎒 Готуйтеся до подорожей та походів

Вода, відповідний одяг, телефон, аптечка та інформація про маршрут можуть виявитися необхідними.

🦟 Остерігайтеся кліщів та комах

Використовуйте репеленти, відповідний одяг і перевіряйте тіло після прогулянок.

🥗 Дбайте про харчування та здоров'я

Правильно зберігайте продукти, беріть із собою ліки та базову аптечку.

🚑 Будьте готові до надзвичайних ситуацій

Варто знати основи надання першої допомоги та мати під рукою номер екстреної служби 112.

✈️ Подорожуєте за кордон?

Не забудьте взяти картку EKUZ – вона може стати в пригоді під час відпустки в Європі.



Пам'ятайте!

Безпечний відпочинок – це вдалий відпочинок. Дбайте про себе та своїх близьких – повертаймося всі здоровими та неушкодженими!



АКТУАЛЬНІ ВАКАНСІЇ

Поруч ви знайдете QR-код із нашими актуальними вакансіями, на які зараз триває набір. Заохочуємо поділитися цією інформацією зі своїми знайомими! Пам'ятайте – ви можете рекомендувати кандидатів у рамках Програми рекомендацій працівників!



Тема з Bolesławiec

Не плутай
ПОРЦЕЛЯНУ з КЕРАМІКОЮ

Bolesławiec відомий у всьому світі своєю красивою керамікою, розписаною вручну. Багато людей використовують слова порцеляна та кераміка як синоніми, хоча, попри схожість, вони не означають одне й те саме.

Історія нашої болеславецької кераміки сягає Середньовіччя, а традиція виготовлення глиняного посуду розвивається в Bolesławiec вже багато століть. Найхарактернішою особливістю болеславецької кераміки є виконані вручну штамповані візерунки, насамперед кобальтового кольору. Штampi з крапками, «павиними очками», квітами чи дрібними орнаментами роблять кожен виріб унікальним.

Для виробництва оригінальної кераміки використовується натуральна високоякісна глина з додаванням таких матеріалів, як кварц, пісок, вода, польовий шпат та каолінит.

Завдяки цьому, окрім естетичних переваг, вона також є міцною та стійкою до пошкоджень, що робить її практичною у повсякденному житті. Її можна використовувати в духовках, посудомийних машинах та мікрохвильових печах.

Сьогодні болеславецька кераміка є одним із найвідоміших символів польського художнього ремесла. Щороку в серпні проходять Дні кераміки, на які приїжджають гості не лише з Європи, а й з далеких куточків світу. Одні шукають вигідні покупки, а інші просто хочуть помилуватися нашими керамічними дивами 😊



А якщо вам все ще замало знань про кераміку або ви не знаєте, який візерунок обрати, рекомендую відвідати новий Музей кераміки. Там, окрім історії її створення, ви зможете побачити більшість характерних візерунків та ознайомитися з виробами різних підприємств. А їх, повірте мені, чимало...

Кераміка з Bolesławiec
– це традиція,
ручний розпис і
неповторний
характер!

ТИХІ ЗВИЧАЇ
ДЛЯ ГАРНОГО ПОЧАТКУ ДНЯ

Маленькі речі, які мають значення!



Ранки в офісі

- «Спочатку кава, потім Excel. Ніколи навпаки.»
- «5 хвилин організації вранці економлять 40 хвилин хаосу пізніше.»
- «Спочатку список завдань, а вже потім героїчна боротьба з Outlook.»
- «Короткий small talk за кавою іноді є найкращим брифінгом дня.»
- «Тиха звичка? Не натискати „Відповісти всім“ без кави.»



Ранки в виробництві

- «Краще витратити 2 хвилини на перевірку, ніж 20 хвилин на виправлення.»
- «Порядок на робочому місці – це також комфорт роботи.»
- «Спокійний початок дня працює краще, ніж енергетик о 6 ранку.»
- «Гарна зміна починається зі слів „добрий день“.»
- «Найкраща звичка? Не починати день зі слів: „А що може піти не так?“»

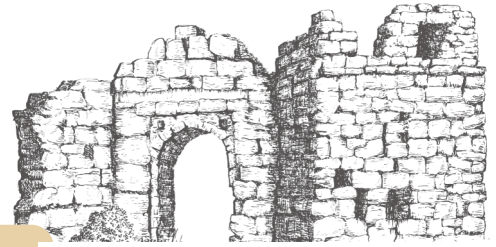
БІНГО
ВИРОБНИЧЕ

А ти, які чуєш
найчастіше?



STARY KOSTRZYN

МІСТО, ЯКЕ ЗНИКЛО



Старе Місто в Kostrzyn nad Odrą, відоме як Stary Kostrzyn, колись було серцем міста. Воно розташовувалося між річками Odra та Warta, навпроти німецького Küstrin-Kietz, і було оточене потужною фортецею з мурами, бастіонами та оборонними брамами.

Під час Другої світової війни Kostrzyn став місцем запеклих боїв, які призвели до майже повного знищення міста. Руйнування були настільки масштабними, що було вирішено не відбудовувати місто. Саме тому його часто називають «польською Хіросімою».

Сьогодні серед трави та руїн можна побачити залишки старовинних підвалів, вулиць і мурів, які нагадують про місто, що колись вирувало життям.

Stary Kostrzyn іноді називають «польськими Помпеями», оскільки донині тут збереглися сліди воєнної історії.

Попри плин часу, міське планування колишнього міста все ще добре помітне завдяки викошеним стежкам, які позначають колишні вулиці та площі. До наших днів також збереглися деякі елементи давніх укріплень і забудови: Brama Berlińska, Brama Chyżańska та Bastion Filip. Ці фрагменти фортеці сьогодні є туристичними пам'ятками, а територію колишнього старого міста перетворено на своєрідний музей просто неба.



NEW

ХОЧЕШ СТАТИ АМБАСАДРОМ?

Наша газета лише розвивається, тому ми з радістю прийемо до кола Амбасадорів нових людей. Якщо ти любиш працювати з людьми, цікавишся тим, що відбувається у твоїй локації, маєш безліч ідей або просто хочеш впливати на те, про що ми пишемо, – приєднуйся! 😎

Приєднуйся до нас!



Хочеш долучитися? Повідом свого Амбасадора або зв'яжися з Головною редакторкою!

[Magda Maćkowska: m.mackowska@tbpolska.eu]

ВРАЖЕННЯ ВІД ЗАХОДУ



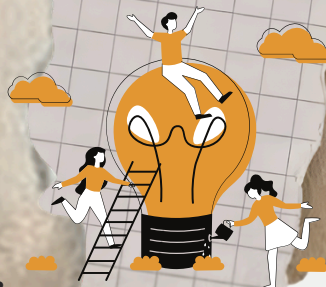
Конкурс

ЯК НАЗВЕМО НАШУ ГАЗЕТУ?

Ми створюємо її разом - тепер настав час дати їй назву!

COMING
SOON

Ми шукаємо назву, яка
буде близькою для
всіх нас і відображатиме
характер нашої організації.



Маєте ідею?
Надішліть свою пропозицію на
електронну адресу:
n.walenciak@tbpolska.eu

Чекаємо на
пропозиції до:

10.08.2026

Відскануйте QR-код і
дізнайтеся
подробиці участі
у конкурсі!

SCAN
ME!



ПРАВИЛА У КОРОТКОМУ

Кожна пропозиція повинна
містити:

- ім'я та прізвище
- номер телефону
- назву компанії та посаду/
сферу, в якій ви працюєте

У конкурсі можуть взяти участь
співробітники компаній Групи
EuroComfort та аутсорсингових
компаній.

Переможну назву ми оберемо
шляхом онлайн-голосування.

Автор переможної назви отримає
подарунок-сюрприз, а його
пропозиція стане офіційною
назвою нашої газети!

